

ИТОГИ X СЪЕЗДА БОЛЬШЕВИКОВ ГРУЗИИ — статья тов. Л. БЕРИЯ. Летчик Мазурук прилетел на Северный полюс. Награждение артистов Академического Большого театра СССР Головиной, Жуковской и Мессерер.

Постановление ЦИК и СНК СССР о восприятии сдачи в аренду земель сельскохозяйственного назначения. Собрание актива работников культуры. Обсуждение вопросов третьего пятилетнего плана. Нота испанского правительства — Англии.

БЕСПОЩАДНО ГРОМИТЬ И КОРЧЕВАТЬ ТРОЦКИСТСКО-ПРАВЫХ ШПИОНОВ

Иррой и подвоярковой жизнью живет наша партия. Решения пленума ЦК ВКП(б), доклад и заключительное слово товарища Сталина открыли новую полосу в партийном строительстве. Начиная с выборов шестых партийных органов, кончая областными партконференциями и республиканскими партсъездами, — везде можно видеть быструю и активную работу коммунистов, ясно ощущать могущую и великую силу большевизма. Уже закончились областные партконференции и партсъезды Украины, Грузии, Армении, идет партсъезд Азербайджана, открылись партконференции Дальне-Восточного и Западно-Сибирского краев, партсъезд Киргизии. Начинают свою работу областные партконференции крупнейших организаций — московской и ленинградской. Вся партия приняла и движение, проверяя свои ряды, готовясь стать во главе политического поворота, происходящего в стране.

Радиограмма О. Ю. Шмидта

ГЛАВСЕВМОРПУТЬ, ТАСС, «ПРАВДА», «ИЗВЕСТИЯ» СЕВЕРНЫЙ ПОЛЮС, 4 июля, 20 часов 30 минут. (Радио). Лыжи несколько развалили, вокруг нашей лыжни — широкие поляны, размером наша лыжня — два километра в диаметре, на ней аэродром, площадью 1.000 X 400 метров. Опасность лыжи пока не грозит, тем более, что дрейф, повидному, ослабел. Впрочем, давно не могли определить своего места — солнце за туманом. Полынями немедленно воспользовались зюмбовки, начав гидрологические работы, пока до глубины 1.000 метров, так как главная ледовая, берущая до 5.000 метров, еще на самолете Мазурука. На глубине около 300 метров проходит сравнительно теплый слой. Собираемся попытаться на воде байдарки и ледовые клиперы.

Метеорологическая станция на Северном полюсе

МОСКВА. (По телефону от нашей станции). Профессор Молчанов, директор Главной геофизической обсерватории и аэрологического института, рассказывает о тех работах, которые будут вестись экспедицией на Северном полюсе. — Климатические условия в большей части Советского Союза находятся под непосредственным влиянием того громадного «холодильника», который представляет собой Арктика. Этот холодный бассейн питывает в себя волны тепла, приходящие к нам с юга. В свою очередь он выделяет в наши районы мощные волны холода, которые достигают иногда таких отдаленных от Арктики районов, как районы Каспийского и Аральского морей.

Находясь в Арктике холодная масса воздуха перемещается в области более теплых районов, но перемещение ее совершается не с охладительной скоростью на всех высотах: в то время как в нижнем слое до 1.000—500 метров воздух задерживается трением о земную поверхность, в верхних слоях он перемещается совершенно свободно.

Работа идет!

СЕВЕРНЫЙ ПОЛЮС, 4. (ТА). (Радио). Ветер стихнет. Он проносит вблизи облака, морозный снег, ледяную крупу. В такую погоду лететь нельзя, и придет Мазурук отодвигается со дня на день. В числе прочих грузов на борту самолета Мазурука, как известно, находится гидрологическая ледовая, баки которой мы не можем начать гидрологических исследований.

Мазурук прилетел в лагерь

МОСКВА, 5. (ТА). В Главном управлении Северного морского пути получена с Северного полюса следующая радиограмма от заместителя начальника экспедиции тов. Шевелева: «Москва, Главсевморпуть — Янсону, Бергвинову.

Погода на полюсе

НА ОСТРОВЕ РУДОЛЬФА МОРОСИЛ ДОЖДЬ ветер несколько стих. Видимость улучшилась. Термометр на полюсе вчера показывал три градуса ниже нуля. Над островом Рудольфа днем 4 июля была сплошная облачность высотой в 100 метров. Моросил дождь. Видимость — больше 10 километров. Температура — минус 4 градуса. Дул север-восточный ветер силой в 4 балла. В 19 часов в облаках появились большие разрывы. Видимость превышала 20 километров. Температура воздуха — 8 градусов холода.

КОМСОМОЛЬСКО-НА-АМУРЕ

ХАБАРОВСК, 5. (ТА). 12 июля советский Дальний Восток празднует 5-летие летания сталинских пятилеток, Комсомольск-на-Амуре. 5 лет тому назад в село Перское пришли первые строители. Они с энтузиазмом начали борьбу с болотами и тайгой и заложили первые камни на строительстве пятилетнего гиганта — Амурского судостроительного завода.

МОСКВА

На Поворосском радиусе второй очереди метро (площадь Революции — Курский вокзал) наступили горячие дни. Строители готовятся к пуску первого пробного поезда со станции Площадь Революции — Курский вокзал. Идет прокладка последних метров станционных тоннелей. Основные тоннельные работы ведутся также на участке радиуса (расширение тоннеля, соединяющего Арбатскую линию с первой очередью метро). Этот радиус — ворота Поворосского радиуса, через него с Арбатского радиуса пойдут поезда в Курский вокзал.



ЕКАТЕРИНА ГЕОРГИЕВНА ДЖУГАШВИЛИ

Комиссия по организации похорон Екатерины Георгиевны Джугашвили

Для организации похорон Екатерины Георгиевны Джугашвили создана комиссия в составе тт. Мгалоблишвили (председатель), А. Келелла, Г. Стурра, М. Ниорадзе и Г. Гочашвили.

От комиссии по организации похорон Екатерины Георгиевны Джугашвили

6 июля в 1 час дня состоится перенос тела покойной Екатерины Георгиевны Джугашвили из квартиры (Дворец правительства, Руставели, 2) в Дом Красной Армии и Флота. В 2 часа дня — гражданская панихда.

Доступ для желающих проститься с покойной открыт: 6 июля — с 3 час. дня до 10 час. вечера 7 июля — с 12 час. дня до 10 час. вечера 8 июля — с 11 час. утра до 4 час. дня.

8 июля в 4 час. дня — гражданская панихда. Похороны — 8 июля на Давидовской горе. Вынос тела из Дома Красной Армии и Флота в 5 час. вечера.

Коллектив работников Парторганизации Комиссии Партийного Контроля при ЦК ВКП(б) по Грузии и Группы Парторгконтроля при ЦК КП(б) Грузии выражают глубокую скорбь по поводу смерти

Екатерины Георгиевны Джугашвили

Медицинское заключение о смерти Екатерины Георгиевны Джугашвили

Екатерина Георгиевна Джугашвили заболела 13 мая гриппом, с температурой, доходившей до 39,6, и осложнившаяся двухсторонним воспалением легких.

Болезнь с самого начала приняла тяжелое течение ввиду наличия у больной хронических заболеваний — сахарная болезнь, хронический нефрит, кардио-склероз.

Несмотря на ликвидацию воспалительного процесса в правом легком и постепенное улучшение процесса в левом легком, состояние больной все время ухудшалось вследствие паразитарной анемии (общего упадка сил).

За последние сутки появились новые явления со стороны центральной нервной системы в виде гипнозного мигрета (воспаление спинного мозга) с трофическими расстройствами и парезов нижних конечностей.

Полным: Профессор Н. КИП-ШИДЗЕ, проф. Ш. МИЧЕЛДЗЕ, Доктор МХЕИДЗЕ, доктор САХОНИА. Начальник Специализура и зам. начальника Врачи.

4 июля 1937 г. г. Тбилиси.

Горьковская выставка

ГОРЬКОВСКАЯ, 5. (ТА). В годовщину со дня смерти А. М. Горького областной литературный музей его имени готовит большую выставку. На ней будет до 20 различных отделов, отражающих наиболее характерные этапы жизни и творчества Алексея Максимовича. Для районов области музей совместно с областным отделом народного образования подготовит 30 передвижных выставок. В обязательном порядке реставрируется домик Камаринских, где провел свое детство писатель.

О награждении артистов Государственного ордена Ленина Академического Большого театра СССР Головиной Д. Д., Жуковской Г. В. и Мессерер С. М.

Постановление Центрального исполнительного комитета СССР

Центральный Исполнительный Комитет СССР постановляет: За выдающиеся заслуги в деле развития оперного и балетного искусства награждать: Орденом Трудового Красного Знамени: Головиной Димитрия Давидовича — заслуженного артиста РСФСР. Орденом «Знак Почета»: 1. Жуковскую Глефирю Вячеславовну — заслуженную артистку РСФСР.

О восприятии сдачи в аренду земель сельскохозяйственного назначения

Постановление Центрального исполнительного комитета и Совета Народных Комиссаров СССР

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров СССР постановляют:

- 1. Воспринять сдачу в аренду земель сельскохозяйственного назначения, как вне городской черты, так и в ее пределах. 2. Свободные земли сельскохозяйственного назначения предоставляются земельными органами и городскими советами учреждениям, организациям и отдельным гражданам лишь в бесплатное пользование. 3. Порядок пользования указанными землями устанавливается передаточными актами, в которых должны быть указаны специальные цели (системы НКПС, НКВД, Наркомата обороны и др.), сданных в аренду для сельскохозяйственного назначения земель. 4. Возмещение арендной платы в какой бы то ни было форме за земли, предоставляемые ранее для сельскохозяйственного использования, с изданием настоящего постановления прекращается. 5. Постановление СНК СССР от 13 февраля 1933 г. № 200 «Об арендной плате пригородных земель за пользование землей в черте городов и поселков считать утратившим силу. 6. Предложить правительствам союзных республик привести свои законодательства в соответствие с настоящим постановлением. Председатель Центрального Исполнительного Комитета СССР М. КАЛИНИН. И. о. секретаря Центрального Исполнительного Комитета СССР И. УНШЛИХТ. Москва, Кремль, 4 июля 1937 г.

Пленум Тбилисского городского Совета, назначенный на 8 июня с. г., откладывается.

Пленум состоится 9 июня с. г., в театре им. Мержаншвили, в 7 час. вечера.

ПОРЯДОК ДНЯ:

- 1) Рассмотрение и утверждение доклада Тбилисского городского Совета на 1937 год (докладчик тов. М. Ниорадзе). 2) Организационные вопросы. Присутствие всех членов и кандидатов Тбилисского Совета обязательно.

ПРЕЗИДИУМ ТБИЛИССКОГО СОВЕТА.

Пленум ЦК КП (б) Армении

ЕРЕВАН, 4. (ТА). Состоится пленум в составе Центрального Комитета компартии Армении. Первым секретарем ЦК КП(б) Армении избран тов. Аветисян, вторым — тов. С. Амосов.

ТЕЛАВСКИЕ ВИНОГРАДНИКИ

(От нашего специального корреспондента).

Мощный «ЧТЗ» свободно тянет плуг. Огромные пласты земли легко глыбятся на сторону, толстые борозни кустарника перекапаны как бритвой. Осенью на этих полях будут посажены лозы. А через три года можно ждать ладный урожай винограда.

С каждым годом в Телавском районе увеличивается площадь под виноградниками. Прошлой осенью посажено 390 гектаров, осенью—30. Через несколько месяцев будет посажено еще 400.

Возломы усидно готовятся в заказниках. Привитые в питомниках лозы перевозятся в открытый грунт. Хорошо налаженный уход обеспечивает высокую приживаемость. Уже сейчас можно с уверенностью сказать, что переселенцы прививались Арчи Дамауашивили, Мосе Касравашивили, Ване Дамауашивили, Мартиа Дамауашивили и другие получают 80—90 процентов приживаемости лоз и тем самым устоят новые рекорды.

Прививальщики поставили перед собой задачу—получить в этом году не менее 70 проц. первоочередных прививок. Правильная организация труда, закрепление известного количества привитых лоз за прививальщиками и хороший уход за почвой являются лучшей гарантией того, что эта задача будет успешно выполнена.

Наряду с этим колхозы развернули работу за высокий урожай. Район борется за получение в среднем с гектара не менее 60 центнеров винограда. Впервые в этом году здесь созданы постоянные виноградарские бригады. За каждой бригадой закреплен отдельный участок. Бригада ответственна за всю работу, проводимую в виноградниках, начиная от посадки и вплоть до уборки урожая.

Значительно улучшилась и агрохимическая помощь колхозам. Раньше существовала практика обслуживания 10—15, а то и 20 колхозов одним участником агронома. Теперь же большинство колхозов имеет своих агрономов или агротехников. По каждому виду работ разработаны нормы, составлены правила агрохимического ухода за виноградниками, которые заранее обоснованы среди колхозников.

Идет обработка виноградников. Первое лечение проведено на всей площади. Протравлено во втором лечении, и третья обработка междурадий от сорняков.

От своевременного лечения виноградных кустов в значительной степени зависит судьба урожая. Тем не менее эта работа проводится с запозданием. Ряд колхозов из-за недостатка опрыскивателей затягивает лечение. Ботва колхозов, как, например, в колхозе Печкована, Аргохи, Маграна, Алаверди, где нет ни одного опрыскивателя. Этим колхозам приходится терять много времени в ожидании переброски опрыскивателей на соседних колхозов. Затягивается лечение и в трех колхозах села Матали, расположенных только двумя опрыскивателями. Заявка района об отпуске 150 опрыскивателей удовлетворена на 10 процентов.

Уже сейчас в районе ощущается недостаток курпоров, необходимых для лечения виноградников. На шевшиях 81 тонна израсходовано 36, а это в то время, когда значительная часть работы еще впереди.

С. СУРОЗ.

НА АКТИВЕ РАБОТНИКОВ СВЯЗИ ГРУЗИИ

Находясь остоюлся актив работников управления связи Грузии совместно с активом предприятий и ряд районных отделов связи. От руководства управления связи Грузии, от актива в целом требовалось решительное разоблачение всех корней вредительской деятельности врагов народа в области связи, смелая критика и самокритика недостатков и негодных методов руководства, всесторонние проявления политической бесхозяйственности и благодушия, которые наносили вред и тормозили развитие связи.

В своем докладе на активе начальник управления связи Грузии тов. Учиейшвили не смог дать глубокого анализа причин крупнейших недостатков, характеризующих работу связи в данный период.

В докладе были упомянуты лишь отдельные примеры омертвления средств и замораживания отдельных строительных объектов, намеренное занижение стоимости телефонской автоматической телефонной станции и пр. Приводились также примеры вредительских установок в области зарплаты и организации труда.

Прошло уже три месяца после решения февральского Пленума Центрального Комитета партии. Наказов было достаточно для того, чтобы говорить уже о производной конкретной работе в области ликвидации последствий вредительства. Однако, об этом мало говорили на активе, и не было ничего сказано и в самом докладе тов. Учиейшвили.

На активе записалось для участия в прениях 90 человек.

Инженер Топурия рассказал о вредительском круге, который заранее обрел на неуважение в отношении нового строительства и реконструкции существующих предприятий связи. Например, в 1932 г. было запланировано строительство радиоприемного центра близ Тбилиси. Отдел территории, израсходовав средства на подготовительные работы, проложил 32 км. кабеля, израсходовал более 700 тысяч рублей, а затем отпуская средства был прекращен из-за отсутствия утвержденных проектов. Проекты же не утверждались по той причине, что, якобы, они не соответствовали техническим условиям.

Тов. Учиейшвили указывал на активе, что из центра прислаивались переделанные планы. Нормы выработки для предприятий связи вычислялись по нескольким годам, не полагаясь на хронометрические, но лабораторные исследования.

Тов. Каширидзе (инженер) говорил о том, что результаты вредительского руководства особенно сказались на состоянии тбилисского радиозавода, осевшего постройку радиопередаточных передатчиков. Завод не выпускал аппаратуры на передатчик с той целью, чтобы спешить производство, перевести предприятие на изготовление менее важной продукции и вынужден уйти с завода кадры высококвалифицированных специалистов радиозавода.

Тов. Сичинава рассказал о введении такого порядка дежурства, которое нарушало работников телеграфа. Внедряемая система зарплаты создавала уравниловку и способствовала уходу с производства работников ведущих квалификаций.

Актив работников связи разоблачил в Грузии впервые. Тем не менее, критика и самокритика была за редким исключением робкой, нерешительной. Обходился важнейшие задачи производства, весьма осторожно назывались имена конкретных виновников негодной работы. Но даже и в этой обстановке вымалось огромное количество серьезных замечаний на всех участках работы связи.

Тов. Чабунани отметил, что почтовая корреспонденция систематически задерживается, в особенности в Тбилиси, Кутаиси, Хашури, Циталя-

шаро. Почтовая связь испытывает острый недостаток в кадрах. Газеты тысячами экземпляров высылаются в другие почтовые отделения. Весь Ахалский район остался без номера тюркской газеты «Бил-Кенд», в котором была опубликована речь товарища Сталина на Пленуме Центрального Комитета партии, так как пачки мешок с газетками... исчез бесследно.

Состояние проводочной связи резко критиковала стахановка тбилисской железнодорожной станции тов. Баркачава. Она указывает, что с Тбилиси имеют удовлетворительную слышимость не более 50 проц. районов Грузии. Особенно в северном состоянии связь с отдаленными районами — Хуло, Аспиндза, Аспиндза. Управление связи Грузии мало заботится о подготовке телефонисток для районов.

Тов. Шония рассказал активу об обезличке, господствующей на тбилисской АТС, где директором работает тов. Григорьев. При повреждении телефонных участков механики обвиняют станцию, станция — кабельники, кабельники — технический отдел. Все винят друг друга, а контрольные сроки исправления повреждений, конечно, не выдерживаются.

Тбилисская АТС была построена таким образом, что окранный город (Навтули, Дидубе), где наиболее широко развивается промышленное строительство, оказался лишены телефонной связи.

Довольно странно было выступление директора тбилисского телеграфа тов. Шавгулидзе, который отметил, что на тбилисском телеграфе средние свистки семейственности и круговой поруки, в особенности среди техников. Большое количество брака, искажения телеграмм, плавание трудовой дисциплины. 28 мая при передаче 30 телеграмм имел место 8 случаев брака. Независимо передал амперметры, прибор Алмазова, но конкретных виновников не удалось установить. Тов. Шавгулидзе не мог рассказать, как он руководит предприятием, ведет борьбу с этими недостатками, как он лопустил такое положение, при котором тбилисский телеграф занимает одно из последних мест в Союзе.

Актив показал, что наиболее запущенным участком связи является состояние радиостанций и всего дела радиофикации города и в особенности деревни.

О состоянии технической базы и обслуживания радиослушателей рассказывал тов. Топурия.

Тбилисская радиостанция построена в 1928 году и сейчас она является ахроничном радиопередаточной техни-

ка. Ступня не имеет никаких возможностей для художественной и акустической обработки звука, что и приводит к низкому качеству передачи. Приемный центр технически оборудован хуже, чем приемные станции у некоторых радиослушателей.

Вопрос о кадрах является наиболее узким местом в работе всех участков связи. Выступавшие на активе привели много фактов, свидетельствующих о совершенно недостаточном внимании к вопросам подготовки и выращивания кадров связи. В этой области работы господствует кулацкая теория, которая выпускает различных курсами и учебными заведениями, очень часто не закрепляясь в учреждениях связи, и потому они переходят на работу в другие организации.

Стахановское движение на предприятиях связи находится на очень низком уровне. Тов. Учиейшвили, да и все выступавшие не могли привести ни одного примера образованных стахановских методов работы, не сумели показать, как на примере работы лучших производственников устраняются неполадки и достигается улучшение на отдельных участках работы.

Актив не дал должного отпора распространению среди некоторых работников мнения, что среди работников связи применены стахановские методы работы трудно осуществимы.

Руководители управления не принимали решительных мер против проникновения в органы связи кулацких и проверенных элементов, что приводило к растрачиванию времени и прочим злоупотреблениям. В результате пригрозив близостью на строительстве до последнего времени удерживая врагов народа троцкист Камкадзе, который нанес немало вреда строительству.

Работа связи имеет огромное народнохозяйственное значение. Исполнение отставание в работе связи не может быть терпимо. Нужно решительно встать за искоренение всех последних вредительств, за улучшение работы на всех участках связи, и в первую очередь районных отделов. Нужно отбросить разговоры о недостатке кадров. На предприятиях связи имеются достаточные резервы.

Линевизация политической бесхозяйственности, повышение большинства бдительности, правильная организация труда, ликвидация уравниловки и обезлички, подбор, подготовка и воспитание кадров, установление жесткой дисциплины — вот основные условия, которые должны обеспечить поворот в состоянии работы связи.

Р. ИВАНОВ.

ПО СТРАНИЦАМ ГАЗЕТ

КЛУБ «АРКТИКА»

При Таганрогском дворце пионерской второй год работает замечательный клуб — «Арктика».

Около ста ребят, школьников Таганрога, с увлечением изучают Северный морской путь, подробно знакомятся с историей освоения Арктики. Под руководством преподавателя географии Кротовой ребята подробно изучают климат, полезные ископаемые советского Севера.

В прошлом году, изучая поход легендарной «Челюскин», члены клуба «Арктика» послали приветственную телеграмму тов. Шмидту и получили от него ответ.

Ребята все время ведут переписку с крупнейшими исследователями Арктики — профессором Самойловичем, профессором Вязе, Героем Советского Союза летчиком орленосцем Молоковым и другими.

Недавно, по указанию Отто Юльевича Шмидта, Главное управление Северного пришло клубу карту освоения Северного морского пути.

Сейчас ребята знакомятся со всеми деталями экспедиции на Северный полюс, составляют карту маршрута, готовят альбом фотоснимков всех переделов по освоению Севера.

(«Молот»).

КАБАРДИНСКИЕ КОСТЮМЫ ИСПАНСКИМ ПИОНЕРАМ

В агрогороде Кешке (Кабардино-Балкария) учащиеся колхозной школы, в которой учатся юные орленосцы Хамгоков, собрали среди пионеров школы 320 рублей на покупку национальных кабардинских костюмов для испанских пионеров, отдыхающих в Артеке.

Этот трогательный подарок ребята назвали рабочим приветием Барбос Хамгоков.

(«Социалистическая Осетия»).

«БАШНЯ ТАМЕРЛАНА»

Интересный памятник старинной «Башня Тамерлана» сохранился до наших дней неподалеку от станции Тамерла, Южно-Уральской железной дороги.

Народное предание говорит, что эту башню пять веков назад выстроил знаменитый монгольский завоеватель Тамерлан (Тимур) за место себе и его любимой дочери.

Во время производственных здесь раскопок обнаружены золотые и серебряные вещи, относящиеся к XIV веку.

(«Челябинский рабочий»).

МЕТР-АВТОМАТ

Механический метр-автомат, отменивший в режущий мануфактуру, сконструирован бухгалтером сталинградского завода «Баррикады» т. Балыгиным.

Мануфактура быстро подается продавцом в валки этого аппарата, передвигается мерительная линейка, например, на цифру 5, выжимается ногой педаль электромотора, и аппарат приходит в движение. Башня, вращаясь, отмеривает 5 метров.

(«Сталинградская правда»).

ХРИЗАНТЕМЫ НА САХАЛИНЕ

Большие работы по озеленению города и острова проводятся в этом году в Александровке-на-Сахалине. Питомник горькоколки выращивает большое количество цветов и декоративных растений. На улицах города будет высажено 2 тысяч дельце, 50 тысяч хризантем и много других цветов.

(«Тихоокеанская звезда»).

Багиров. Сажать нельзя, Ропак мешают. Аня. Что делать? Багиров. Связаться с самолетом по радио. Дай мячты. Аня (подает две маленькие раскладные мячты). Аня? Багиров (достает из кармана). Вот. Держи конец. Отходи. Мячты возьми. (Быстро раскладывает антенну. Аня прикрывает конец антенны мячтой, выкладывает ее в снег. Подбегает и Багиров). Аня. Готово. (Багиров утапливает вторую мячтой. Оставшийся конец прикрывает и передатчик. Аня смотрит вверх). Аня. Почему он сияет? (Звук мотора немного затихает). Садиться хочет? Багиров. Не может быть! (Звук мотора усиливается). Идет брешить. (Нарядно падает вымпел). Багиров (закончив установку радио). Вот. Что он ищет? Аня. Готово. (Багиров утапливает третью мячтой. Оставшийся конец прикрывает и передатчик. Аня смотрит вверх). Аня. Почему он сияет? (Звук мотора усиливается). Идет брешить. (Нарядно падает вымпел). Багиров (закончив установку радио). Вот. Что он ищет? Аня. Готово. (Багиров утапливает третью мячтой. Оставшийся конец прикрывает и передатчик. Аня смотрит вверх). Аня. Почему он сияет? (Звук мотора усиливается). Идет брешить. (Нарядно падает вымпел). Багиров (закончив установку радио). Вот. Что он ищет? Аня. Готово.



Пушкин—лицист. Скульптура Р. Р. Баха.

К истории первых переводов Пушкина на грузинский язык

Михаил Туманишвили принадлежит к числу тех грузинских поэтов, которые еще при жизни Пушкина начали переводить на родной язык его произведения. Не ограничившись переводом небольших стихотворений Пушкина, он первый из грузинских поэтов перевел сравнительно крупные его произведения — «Бахчисарайский фонтан», «Кавказский пленник» и отдельные сцены из «Каменного гостя».

Стихотворения Пушкина, выходящие из него переводили Александр Чаичава в Соломон Рамалие; последний, как известно, поместил свой перевод «Испанского романа» в газете «Грузинские вестники» еще в 1832 году. Таким образом, первый перевод Пушкина появился в Грузии в свет при жизни великого поэта.

Михаил Туманишвили—поэт, публицист и критик—представляет особую характерную фигуру в истории грузинской поэзии и общественной мысли XIX века. Его поэтическая деятельность относится к началу тридцатых годов прошлого столетия. Стихотворения Туманишвили—небольшое и по качеству своему, можно сказать, уже не отвечает требованиям развитого художественного вкуса нашего времени, но по содержанию и оригинальному характеру, как творческий документ эпохи, он занимает свое место в истории грузинской литературы. Также великое наследие Туманишвили в области публицистики и театральной критики. В качестве публициста он не побоялся в годы восточных войн феодалов и приветствовал «крестьянскую реформу». Не удовлетворяясь этим, он с присущей ему смелостью бичевал неприглядные стороны жизни, вставал против социальной несправедливости, Туманишвили ввел в грузинскую прессу новый жанр публицистического фельетона.

Большинство написанных М. Туманишвили стихотворений относятся к 1836—38 гг. В эту же первую поэтическую творчество можно отнести и усердную его работу над переводом стихотворений Пушкина. В этой работе грузинского поэта интересно отметить и так называемые «подражания» стихотворениям Пушкина. К числу переведенных произведений относятся: «Я помню чудное мгновенье», «Аленький цветочек» и сцены из «Каменного гостя» (III и IV), «Бахчисарайский фонтан» и «Кавказский пленник», к числу подражаний—«Зимний вечер», «Прощай» и «Черная шаль». На них: «Я помню чудное мгновенье» выпущено в первой книге «Альманаха» (за 1878 г.), «Зимний вечер» и сцены из «Каменного гостя» во второй книге того же «Альманаха», вышедшей в следующем году.

Перевод «Бахчисарайского фонтана» в 1881 году поместил Пала Чаичава в своем журнале «Иверия».

Каково значение переводов, сделанных М. Туманишвили? Надо сказать, что на качество этих переводов отразилось влияние тогдашнего поэтического стиля. печать архаизма лежит да языке этих переводов. И конечно, этот архаизм стал мало подходить для передачи легкости и музыкальности стихов Пушкина.

Тематика выбранных переводчиком произведений отвечала творческому своеобразию грузинских поэтов-романтиков тридцатых годов.

Судя из десятилетия, новое поколение грузинских поэтов—Шая Чаичава и его плеяда, пошла к великому русскому поэту, выбирая для перевода другие его произведения, более отвечающие их духу и устремлениям.

Переводы М. Туманишвили являются примечательным памятником в истории первых переводов произведений великого русского поэта и показателем того живого интереса, который грузинское общество проявило к произведениям Пушкина еще при его жизни.

ЛЕВАН АСАТИАНИ.

Фильм

«Петр Первый»

МОСКВА (ТА). Ленинградская орден Ленина киностудия Дзигана закончила съемку первой серии фильма «Петр Первый» по сценарию писателя А. Н. Толстого.

Работа над картиной продолжается почти 2 года. Для актеров и статистов было снято в тысячах армейских и 800 гражданских костюмов петровской эпохи. Под Ленинградом — в Озерках, где производятся затворные с/мки боев, выросло киностолово.

Фильм выйдет на экран в ближайшие месяцы. Сейчас идут съемки второй серии фильма. В начале июля экспедиция выезжает в район Азовского моря, где будет сниматься морские сцены.

„Мечта“

Пьеса Героя Советского Союза М. Водопьянова

Месяца за три до отлета на Северный полюс герой Советского Союза М. В. Водопьянов написал пьесу «Мечта» в которой он рассказывает о том, как летчик Бесфамильный мечтает долететь до Северного полюса, сплутиться здесь и высидеть на дрейфующую льдину научную экспедицию.

Пьеса заканчивается победой летчика Бесфамильного. Ниже мы печатаем две сцены из пьесы М. В. Водопьянова.

ДЕСЯТАЯ СЦЕНА

Самолет в воздухе. На борту БЕСФАМИЛЬНЫЙ, БАГИРОВ, АНЯ и ЗИМОВЩИК. Бесфамильный управляет самолетом. Аня сидит у радио-аппарата. Багиров смотрит то в одно окно, то в другое. У всех надеты на ушки Говорят в микрофоны. Самолет кидает вверх и вниз. Двоим авиационных учалю.

Бесфамильный. Барюкова, посмотри на крыльях! Нет ли обледенения?
Багиров. Я слежу, товарищ командир! Внешняя температура 30° ниже нуля. Обледенения быть не может Бесфамильный. Как вылетать... Мячты лезобод дает.
Аня. Слышу... (настраивает). Буева «А» стал слабее... Возьми влево... Бесфамильный. Буду пробиваться влево.
Багиров. Ну, и поехали... Вот в такой перевалет и вправо тогда.
Бесфамильный. Когда лезобод сплутать самолет, тебе было...
Аня. Москва спрашивает, где мы находимся?
Бесфамильный (смотрит на карту в часы). Передавай! (Диктует). «Тонко сияет» не можем. Идем в сплошном молоке. Моля не слышно. Небеса тоже. Курс лезобод по маяку. По времени должны быть на 86 градусе северной широты. Высота 3100 метров. Едва чезет 20 минут туман не кончится в не удаётся пробить его вправо... — вонюще. Все в полярке.
Аня (кончила передачу). Есть... (Слушает). Товарищ командир, Москва советует взлететь.
Бесфамильный. Отказал указатель скорости... Взлетать подготавливать-



«Мечта» в Московском реалистическом театре. В роли летчика Бесфамильного—артист А. П. Абрикосов, в роли авиационника Ани Блюиной—артистка В. Д. Януава.

Зимовщик. Десять минут уже прошло.
Багиров. Подходим к Северному полюсу... (Бесфамильному). Это не холодно в здании.
Бесфамильный. Еще немного...
Зимовщик. Вот окно...
Аня (смотрит вниз, радостно). Окно в облаках! Вот еще...
Бесфамильный. Значит, скоро кончатся.
Багиров. Мы находимся...
Бесфамильный. Кочкарь. Иду на уменьшение (Ура! газ. Шум мотора уменьшился. Снизается).
Багиров. Найдется ли ровная льдина?
(Все смотрит вниз).
Зимовщик. Вот, кажется, ровная...
Аня. Вот ровная... Товарищ командир, вылетай!
Бесфамильный. Сверху-то они все ровные. Надо провентри... (Самлет делает круги. Шум усиливается. Все смотрит вниз).
Бесфамильный. Садиться опасно...
Аня. Соросим дымовые шашки?
Бесфамильный. Положи... (Сморгит вниз). Надо кому-нибудь спрыгнуть с парашютом. Багиров, ты как?
Багиров. Я... (Сморгит на Аню). Аня. Мы вместе спрыгнем Бесфамильный. Притяговаться, Аня (звонит). Займи мое место.

